

VEBAEK, Mâliâraq, 2006 *The Southernmost People of Greenland – Dialects and Memories. Qavaat – Oqalunneri Eqqaamassaallu*, publié sous la direction de Birgitte Sonne avec une contribution de Birte H. Christensen sur la phonologie, Copenhagen, Meddelelser om Grønland, Man and Society, 33, 235 pages (avec CD).

Louis-Jacques Dorais

Volume 31, numéro 1-2, 2007

Tchoukotka
Chukotka

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/019745ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/019745ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Association Inuksiitiit Katimajit Inc.
Centre interuniversitaire d'études et de recherches autochtones (CIÉRA)

ISSN

0701-1008 (imprimé)
1708-5268 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce compte rendu

Dorais, L.-J. (2007). Compte rendu de [VEBAEK, Mâliâraq, 2006 *The Southernmost People of Greenland – Dialects and Memories. Qavaat – Oqalunneri Eqqaamassaallu*, publié sous la direction de Birgitte Sonne avec une contribution de Birte H. Christensen sur la phonologie, Copenhagen, Meddelelser om Grønland, Man and Society, 33, 235 pages (avec CD).] *Études/Inuit/Studies*, 31(1-2), 393–394. <https://doi.org/10.7202/019745ar>

the link to the rapid climate change Inuit face today (and perhaps have faced in the past). What happens when the seasons are no longer on schedule, or happen differently? The title (and first sections) implies there will be some exploration of how traditions have changed with changes in climate, and since the book is about an exhibition of material culture, we might expect a look at how material culture (tools, clothing, modes of transport, etc.) has changed with the climate. This kind of analysis is not present in the book. However, the reader can make some of these connections on his/her own by exploring the plates and annotations in the catalogue. One might look through the objects and wonder if perhaps dog teams may be of more use on today's unpredictable sea ice, or that the increase in wind strength and frequency reported by Inuit may not be good for hunting by kayak.

Thin Ice is a beautifully produced book that will appeal to a diverse readership. The blend of text, photos, maps, and in particular the annotated presentation of Dartmouth's Arctic collection, provides a fascinating look into Inuit knowledge, use, and understanding of their environment.

Shari Gearheard
National Snow and Ice Data Center
Cooperative Institute for Research in Environmental Sciences
University of Colorado at Boulder
Mailing address: P.O. Box 241
Clyde River, Nunavut, X0A 0E0 Canada
shari.gearheard@nsidc.org

VEBÆK, Máliâraq

2006 *The Southernmost People of Greenland – Dialects and Memories. Qavaat – Oqalunneri Eqqaamassaallu*, publié sous la direction de Birgitte Sonne avec une contribution de Birte H. Christensen sur la phonologie, Copenhague, Meddelelser om Grønland, Man and Society, 33, 235 pages (avec CD).

The Southernmost People in Greenland fait appel à la tradition orale. Fruit d'une collaboration entre l'écrivaine kalaaliq Máliâraq Vebæk et l'anthropologue danoise Birgitte Sonne, l'ouvrage présente un important corpus d'histoires et d'entrevues recueillies par Vebæk au cours des années cinquante et soixante dans les villages de l'extrême sud du Groenland (entre la municipalité de Qaqortoq et Nunap Isua/Kap Farvel). Elle-même originaire de la région, l'auteure a enquêté dans son dialecte natal – qu'elle partageait avec ses informateurs – le groenlandais du sud-ouest, un parler se rapprochant à plusieurs égards du kalaattisit, le dialecte du Groenland de l'est.

L'intérêt de cet ouvrage est donc double, linguistique et ethnographique, d'où son sous-titre: *Dialects and Memories*. Sur le plan ethnographique, les 48 textes recueillis auprès de 22 informatrices et informateurs traitent de toutes sortes de sujets: récits de chasse et de voyage; scènes de la vie quotidienne; particularismes linguistiques du sud-ouest groenlandais; portraits d'individus; expériences troublantes; mythes; etc. Dans leur ensemble, ces textes constituent un aperçu intéressant et très rarement traité

jusqu'ici des pratiques et représentations des habitants de Qavaat, le Sud, entre 1885 et 1940.

Au-delà de son intérêt ethnographique, le livre de Vebæk a une grande valeur linguistique. Tous les récits sont présentés en version bilingue, groenlandaise du sud-ouest et anglaise, et un disque CD inséré à la fin du volume reprend les enregistrements de ces textes que l'auteure avait faits sur magnétophone lors de ses enquêtes de terrain. Il s'agit là d'un document unique. Le dialecte en question est pratiquement disparu — remplacé par le groenlandais standard — et les enregistrements de Vebæk sont peut-être le dernier témoignage oral existant sur ce parler original, très influencé par le kalaattisit (la population du sud-est du Groenland a migré vers le sud-ouest entre 1824 et 1900) mais s'en démarquant à maints égards. En début d'ouvrage, une courte contribution de la linguiste B. H. Christensen décrit d'ailleurs la phonologie de ce dialecte original.

Louis-Jacques Dorais
CIÉRA
Université Laval
Pavillon De Koninck
Québec, Québec G1K 7P4, Canada
louis-jacques.dorais@ant.ulaval.ca